SENZA «PROPUSNIZA»

Ma sarà poi vero che fra cinque anni potremo gettare il nostro lasciapassare e attraversare liberamente il confine? E' una domanda legittima per chi, come noi, da una vita è assuefatto a quelle sbarre, a quella rete, a quei cippi, simboli tutti della nostra condizione di gente di confine, della nostra diversità.

Per effetto della recente firma di associazione, nel 2001 la Slovenia farà parte a tutti gli effetti dell'Unione Europea. Dunque cadranno dazi, dogane, documenti di transito, la «propusniza».

Inoltre nel 2001 Gorizia celebrerà il millenario della sua storia. Risale infatti al 1001 il primo documento in cui appare il suo nome: "...villae quae, sclavonica lingua, vocatur Goriza" ("...città che nella lingua degli slavi è chiamata Goriza").

Slavi prima, sloveni dopo: ce n'è abbastanza per far sì che quella data non accenda entusiasmi e venga praticamente subita dall'Amministrazione comunale di centrodestra e in generale dal ceto dirigente super bollito di questa città.

Eppure quella data è importante perché da oggi ad allora potrebbero venire finalmente sciolti i molti nodi che in questi ultimi cinquant'anni hanno impedito a Gorizia di riconoscersi compiutamente, di vedere senza remore nè timori ciò che nel frattempo è successo dall'altra parte del confine, a qualche centinaio di metri da piazza Vittoria.

Da cinque anni giace dimenticato da tutti, in qualche cartella in municipio, un accordo fra le due città di Gorizia e Nova Gorica che prevedeva cose meravigliose da fare insieme, tutte possibilissime. E' caduto nel dimenticatoio anche il progetto Europan degli architetti Angelillo-Melnato mentre neanche si parla di quello dell'architetto Ines Bonutti di Nova Gorica, che prevede la realizzazione di un grande parco comune nella zona del Rafut. Anche il nostro giornale ha lanciato, insieme ad altre testate, la proposta di abbattere la rete della Transalpina e l'altra - patrocinata dall'astrofisica Margherita Hack - di costruire sul confine, insieme alla città contigua, un planetario al centro di un complesso culturale comune: per la rete c'è stato un fuoco di paglia, subito spento, del planetario nessuno ha detto niente, neanche che è un'idea balzana.

Il tempo scorre, le diplomazie e l'Europa si muovono. Dorme soltanto Gorizia che al 2001, secondo copione, arriverà completamente impreparata. ●

BREZ PREPUSTNICE

Ali je sploh res, da bomo čez pet let smeli odvreči naše prepustnice in prosto prečkati mejno črto? Vprašanje je upravičeno za take, kot smo mi, ki smo že celo življenje navajeni na tiste rampe, na mrežo, na mejnike, kar vse simbolizira našo obmejnost in našo drugačnost.

Zaradi najnovejšega podpisa o pridružitvi bo Slovenija leta 2001 polnomočno del Evropske zveze. Odpadle bodo torej carine in carinarnice, prehodne listine in prepustnice.

Poleg tega bo Gorica proslavljala leta 2001 tisočletnico svoje prve pisane omembe, svoje zgodovine. Prvi pisani vir je namreč iz leta 1001 in v njem je prvič napisano ime mesta: "...villae quae, sclavonica lingua, vocatur Goriza" ("...mesto, ki se v slovanskem jeziku imenuje Gorica").

Prej Slovani, nato Slovenci: dosti je tega in povsem možno je, da obletnica ne bo ravno navdušila, zato jo bosta desnosredinska občinska uprava in na splošno prekuhan oblastveni stan tega mesta zgolj stoično prenašali.

Toda obletnica je pomembna in bi dotlej lahko končno razrešili mnogo vozlov, ki so v zadnjih petdesetih letih preprečili Gorici, da bi se prepoznala v celoti, in bi brez zadržkov in strahu pogledali, kaj se je medtem dogajalo na drugi strani meje, nekaj sto metrov stran od Travnika.

Pet let že leži v kakšni mapi na županstvu, pozabljen od vseh, dogovor med mestoma Gorico in Novo Gorico, ki je predvideval prekrasne zadeve, ki bi jih skupaj uresničili, saj so bile vse izvedljive. Pozabljen je tudi načrt Europan arhitektov Angelillo-Menato, medtem ko se sploh ne govori o planu arhitektinje Bonuttijeve iz Nove Gorice, ki je načrtovala velik skupen park na območju Rafuta - Pristave. Tudi naš časopis je skupaj z nekaterimi drugimi predlagal odpravo mreže pri Severni postaji, medtem ko je astrofizičarka Margherita Hack botrovala zamisli o gradnji planetarija skupaj z Novo Gorico v okviru skupnega kulturnega središča: za mrežo se je izkazalo, da je predlog pogorel kot slama, o planetariju pa ni nihče niti črhnil, niti da gre za čudaštvo.

Čas beži, diplomacija in Evropa se premikata. Spi le Gorica, ki se bo leta 2001, kot izgleda scenarij, znašla v popolni nepripravljenosti. ●

ISONZO SOČA

GIORNALE DI FRONTIERA
ČASOPIS NA MEJI

Anno VIII - 8. letnik
N. - Št. 22

estate
1996
poletje

Direttore responsabile - Odgovorni urednik:
Dario Stasi

Condirettore - Namestnik odgovornega urednika:
Karlo Černic

Redattori - Uredniki:
Leopoldo De Gironcoli, Carlo Michelutti, Sandro Scandolara, Aldo Rupel, Diego Kuzmin, Anna Di Gianantonio, Daniele Ungaro, Tomaž Dimic (Nova Gorica)

Segretario di redazione - Uredniški tajnik:
Salvatore Simoncini

Grafico - Oblikovalec:
Claudio De Santis

Collaboratori - Sodelavci:
Paolo Viola, Marko Waltritsch, Tullio Chiussi, Carlo Sclauzero, Fabio Turel, Igor Devetak, Elio Marchi, Leopold Devetak, Angelo Signorelli, Silvino Poletto, Franco Bressan, Roberta Corbellini, Roberto Marega, Franco Dugo, Ugo Casiraghi, Maša Tomadini, Nadja Velušček, Alessio Stasi, Silvia Klanjšček, Danijel Jarc, Roberto Busolini, Sergio Pipan, Marco Salateo, Zlatko Dizdarević, Lucio Fabi, Pierluigi Bumbaca, Nereo Battello, Aleksandra Devetak, Aleš Doktorič, Dario Mattiussi, Teresa Candita Cassese, Vanja Alič.

Redazione - Uredništvo:
Gorizia - Gorica, Corso Verdi, 109
Tel. - Fax 535204
c/c postale n. 10437499

Autorizzazione del Tribunale di Gorizia
n. 200 del 6.2.1989
Dovoljenje goriškega sodišča št. 200
z dne 6.2.1989

Stampa - Tisk:
Grafica Goriziana - Gorizia - Gorica

Chiuso in tipografia - tiskano: 16.7.1996

In copertina: Maša Tomadini nell'elaborazione fotografica di Marco Salateo.
Platnica: fotografijo z Mašo Tomadini je oblikoval Marco Salateo.